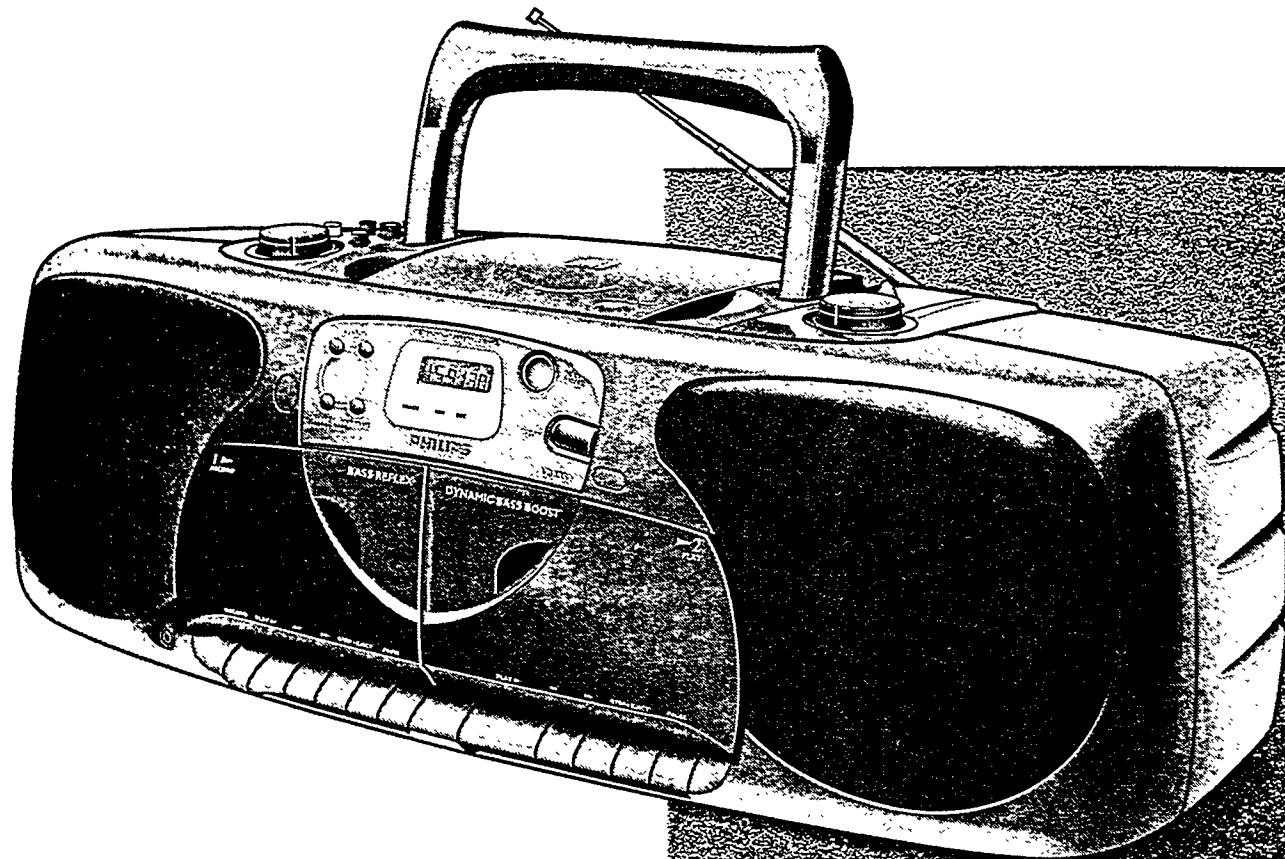


PHILIPS

AZ 8352 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

CLASS 1 LASER PRODUCT

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.

Mains plug

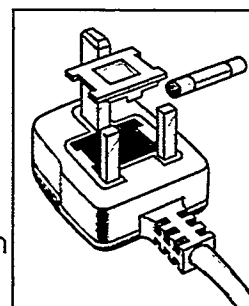
This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.



How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured blue or black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured brown or red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. If in doubt, consult a qualified electrician.

(E) España

Declaración de conformidad con normas
El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radiocasete/CD**
fabricado por: **Consumer Electronics
Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AZ 8352**

objeto de esta declaración, cumple con la
normativa siguiente: Reglamento sobre
Perturbaciones Radioeléctricas,
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 04 - 1995**

Firma:



Nombre: **T.M. Siu**
Cargo: **Quality manager**

(MEX) México

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet.
Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet
nettets så lenge apparatet er tilsluttet nettkon-
takten.

Englishpage 4 **English**

Françaispage 12 **Français**

Españolpágina 20 **Español**

Deutschpage 28 **Deutsch**

Nederlandspage 36 **Nederlands**

Italianopagina 44 **Italiano**

Portugûespágina 52 **Portugûes**

Danškside 60 **Dansk**

Svenskasida 68 **Svenska**

Suomisivu 76 **Suomi**

Ἑλληνικάσελίδα 84 **Ἑλληνικά**

1. ALLGEMEINES

2. STROMVERSORGUNG

INHALTSANGABE

1. ALLGEMEINES	28
2. STROMVERSORGUNG	28
3. BEDIENUNGSELEMENTE und ANSCHLÜSSE	29
4. RÜCKSEITE	30
5. CD SPIELER	30
6. CASSETTENDECKS	31-32
7. RADIO	33-34
8. WARTUNG	34
9. FEHLERSUCHE	35

RECYCLING

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor © (Puffer)
 - Polyäthyl (Taschen, Schaumstoffolien)
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

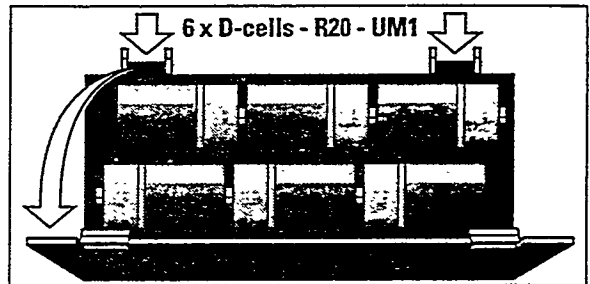
Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

STROMVERSORGUNG

Batterien

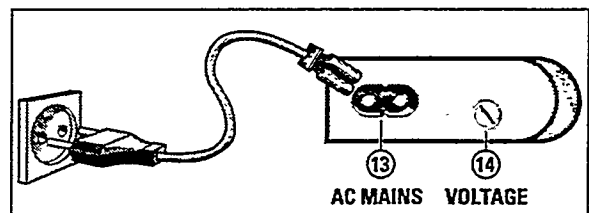
- Das Batteriefach öffnen und sechs Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.



- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden. Die Batterien werden bei Netzbetrieb abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse AC MAINS ⑬ herausziehen.

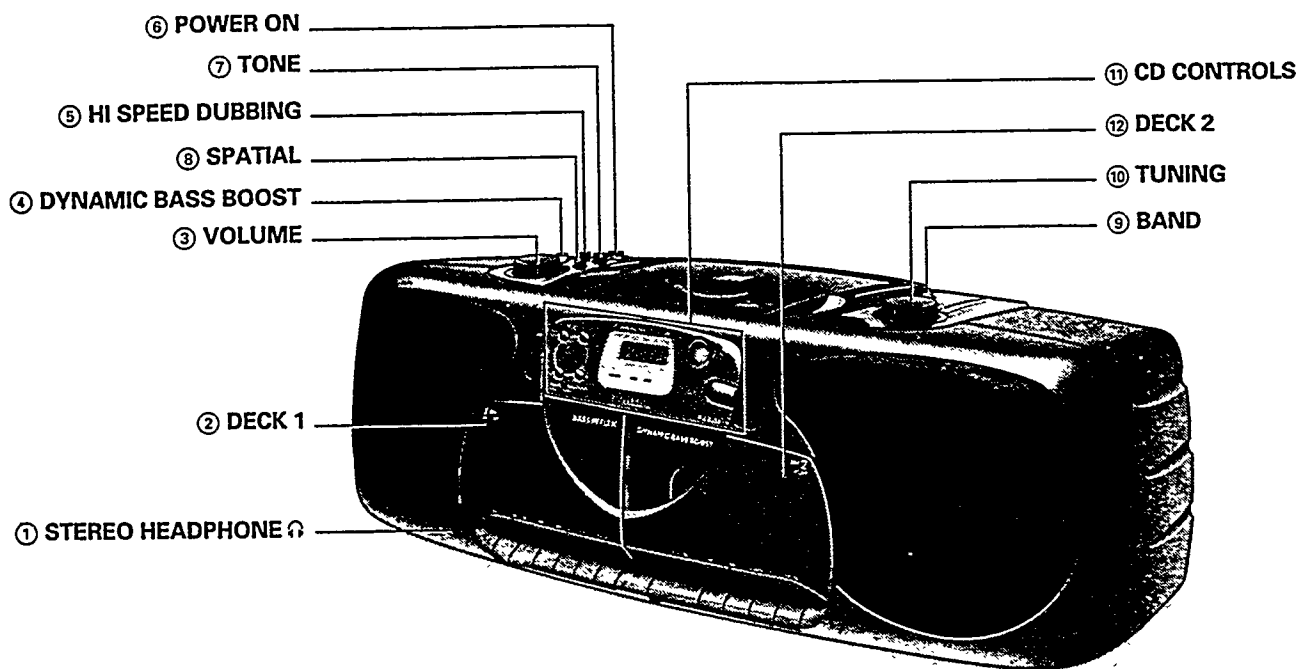
Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt. Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE ⑭ ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.



- Das Netzkabel mit AC MAINS ⑬ und der Netzsteckdose verbinden. Der Netzstrom ist jetzt eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

3. BEDIENUNGSELEMENTE und ANSCHLÜSSE



Deutsch

OBERSEITE UND VORDERSEITE

- ① ⌚ Buchse für Stereo-Kopfhörer
- ② **Cassettendeck 1-Tastatur**
(Aufnahme/Wiedergabe):
RECORD ● - Aufnahme
PLAY ► - Abspielen
REWIND ◀◀ - schneller Rücklauf
F.FWD ▶▶ - schneller Vorlauf
STOP ■ - Stop- und Auswurf-Taste
PAUSE II - Pause
- ③ **VOLUME** - Lautstärkereglер
- ④ **DYNAMIC BASS BOOST** - zum Anheben der Bässe
- ⑤ **HI SPEED DUBBING** - Zum Schnellkopieren einer Cassette
- ⑥ **POWER ON** - Betriebsartenschalter (Tonquellenwahl)
- ⑦ **TONE** Klangregler (nur bei stereo Tonsignalen)
- ⑧ **SPATIAL** Taste - drücken x zum Verstärken des Stereo-Effektes (nur bei stereo Tonsignalen)
- ⑨ **BAND** - Wellenbereichsschalter
- ⑩ **TUNING** - Radio-Abstimmknopf
- ⑪ **CD-Spieler Tastatur und Display:**
◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶
- in Stellung PLAY oder STOP kurz drücken zum Wählen eines vorhergehenden ◀◀ oder nächsten ▶▶ Titels
- während des Abspielens gedrückt halten zum Suchlauf rückwärts ◀◀ oder vorwärts ▶▶
PROGRAM - kurz drücken zum Speichern einer Stücknummer
drücken Sie länger als eine Sekunde, dann zeigt das Anzeigefeld alle gespeicherten Stücknummern an

MODE - so oft drücken bis das Anzeigefeld die gewünschte Funktion zeigt:

- **SHUFFLE** spielt alle Titel in zufälliger Reihenfolge ab
- **SHUFFLE REPEAT** wiederholt kontinuierlich die CD in zufälliger Reihenfolge
- **REPEAT ALL (PROGRAM)** wiederholt kontinuierlich die CD (oder die gespeicherte Auswahl - PROGRAM)
- **REPEAT 1** wiederholt kontinuierlich den angezeigten Titel

Anzeigefeld des CD-Spielers, zeigt:

- **TRACK** die Anzahl von Titeln auf der CD und beim Abspielen die Stücknummer, des laufenden Titels
- **MIN/SEC** die Gesamt-Spieldauer der CD und beim Abspielen die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels

OPEN-CLOSE - zum Öffnen des CD-Deckels

PLAY-PAUSE ► - Start- und Pausen-Taste

STOP ■ - Stopp-Taste

- ⑫ **Cassettendeck 2-Tastatur** (nur Wiedergabe):

PLAY ► - Abspielen

REWIND ◀◀ - schneller Rücklauf

F.FWD ▶▶ - schneller Vorlauf

STOP ■

PAUSE II

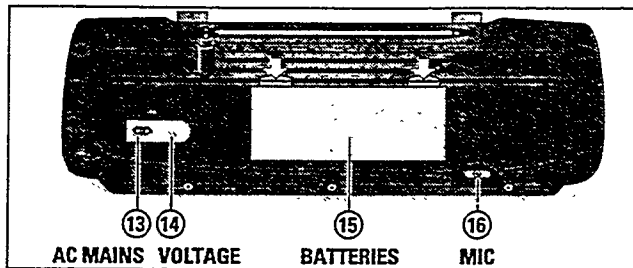
KOPFHÖRERBUCHSE ⌚ ①

Sie können einen Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Steckser an die Buchse ⌚ ① anschließen. Die Lautsprecher werden damit abgeschaltet.

4. RÜCKSEITE

RÜCKSEITE

- ⑬ **AC MAINS** - Netzanschlußbuchse
- ⑭ **VOLTAGE** - Netzspannungsumschalter (nicht auf allen Ausführungen)
- ⑮ **BATTERIES** - Batteriefach
- ⑯ **MIC** - Mikrofon-Anschlußbuchse



Deutsch

MIKROFONBUCHSE ⑯ (an der Rückseite)

Für die Aufnahme können Sie ein Mono-Mikrofon mit 3,5 mm Stecker an die MIC Buchse ⑯ anschließen, siehe AUFNAHME.

5. RADIO

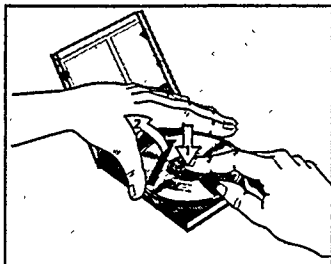
RUNDFUNKEMPFANG

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf RADIO stellen.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME ③ und DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ und SPATIAL ⑧ einstellen.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter ⑨ wählen. (LW und SW nicht auf allen Ausführungen)
- Mit dem TUNING-Knopf ⑩ auf den Sender abstimmen.
 - Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
 - Für AM/MW- und LW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
 - Bei SW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der POWER ON Schalter ⑥ sich in Stellung TAPE/OFF befindet und sie Recordertasten entriegelt sind.

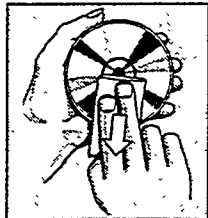
6. CD-SPIELER

UMGANG MIT und PFLEGE VON CDs

- Nur digitale Audio-CDs verwenden.
- Um die CD aus der Box herauszunehmen, beim Anheben der CD gegen die Mittenachse drücken.

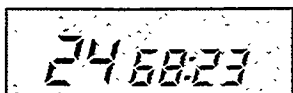
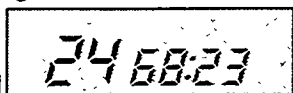
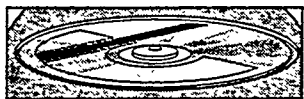


- Die CD niemals beschriften oder mit einem Aufkleber versehen.
- Fassen Sie die CD immer am Rande an und legen Sie sie immer in die Verpackung zurück..
- Zum Reinigen die CD anhauchen und mit einem weichen, nichtfasernden Tuch geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes abwischen.
- Reinigungsmittel können die CD beschädigen!
- Schützen Sie die CDs vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.



ABSPIELEN EINER CD

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf CD stellen.
- Zum Öffnen des Deckels auf OPEN-CLOSE drücken.
- Die CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen.
- Den Deckel schließen. Der CD-Spieler startet und tastet die Inhaltsangabe der CD ab. Danach erscheint im Anzeigefeld die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der CD und der CD-Spieler hält an.
- Zum Starten des Abspielens auf PLAY ► drücken. Sobald das Abspielen beginnt, erscheint die Nummer und die abgelaufene Spieldauer des Titels.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME ③ und DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ und SPATIAL ⑧ einstellen.



- Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PLAY-PAUSE ► drücken. Das Wort PAUSE erscheint dann. Zum Weiterspielen PLAY-PAUSE ► nochmals drücken.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Der CD-Spieler geht ebenfalls in Stellung STOP:
 - wenn Sie auf OPEN-CLOSE drücken;
 - wenn das Ende der CD erreicht wird;
 - beim Umschalten des POWER ON-Schalters ⑥;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen.
- Zum Herausnehmen der CD öffnen Sie den Deckel durch Drücken der OPEN-CLOSE-Taste. Den CD-Deckel erst öffnen wenn sich der CD-Spieler in Stellung STOP befindet.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der POWER ON Schalter ⑥ sich in Stellung TAPE/OFF befindet und sie Recordertasten entriegelt sind.



MODE (SHUFFLE und REPEAT)

Wenn Sie die MODE-Taste mehrmals drücken, erscheinen alle Abspielarten nacheinander auf dem Anzeigefeld:

- 1 x **SHUFFLE** zum Abspielen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 2 x **SHUFFLE REPEAT** zum kontinuierlichen Wiederholen der CD in zufälliger Reihenfolge;
- 3 x **REPEAT ALL** zum kontinuierlichen Wiederholen der CD (oder der gespeicherten Auswahl - PROGRAM);
- 4 x **REPEAT 1** zum kontinuierlichen Wiederholen des laufenden Titels;
- 5 x **normal** (keine Anzeige) zum Ausschalten von SHUFFLE und REPEAT.

Zum Ausschalten der Funktionen REPEAT und SHUFFLE wählen Sie die Stellung normal (keine Anzeige).

6. CD-SPIELER

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Durch **kurzes** Drücken auf NEXT oder PREVIOUS können Sie zum nächsten oder vorhergehenden Titel springen, oder Sie können einen Titel wählen bevor Sie das Abspielen starten.

a. Während PLAY

NEXT ▶▶ - *gehe zum nächsten Titel*

Wenn Sie den laufenden Titel überspringen wollen, drücken Sie einmal kurz auf NEXT ▶▶. Wollen Sie mehrere Titel überspringen, dann drücken Sie mehrmals kurz auf NEXT ▶▶ bis das Anzeigefeld die gewünschte Stücknummer zeigt.

◀◀ PREVIOUS - *gehe zum vorhergehenden Titel*

Möchten Sie den laufenden Titel nochmals vom Anfang an hören, drücken Sie einmal kurz auf PREVIOUS ◀◀.

Zum Wiederholen eines vorhergehenden Titels drücken Sie mehrmals kurz auf PREVIOUS ◀◀ bis im Anzeigefeld die richtige Stücknummer erscheint.

b. In Stellung STOP

In Stellung STOP bei eingelegter CD wählen Sie den gewünschten Titel, indem Sie einmal oder mehrmals kurz auf NEXT ▶▶ oder PREVIOUS ◀◀ drücken bis das Anzeigefeld die richtige Stücknummer zeigt. Zum Starten des Abspielens auf PLAY ▶ drücken.

SUCHLAUF ◀◀ / ▶▶ WÄHREND DES ABSPIELENS

Wenn Sie NEXT oder PREVIOUS **während des Abspielens gedrückt halten**, können sie eine beliebige Passage innerhalb eines Titels aufsuchen. Die CD wird dann teilweise und beschleunigt abgespielt, der Ton bleibt aber erkennbar.

- Halten Sie NEXT ▶▶ zum Vorlauf bzw. PREVIOUS ◀◀ zum Rücklauf gedrückt.
- Lassen Sie die Taste los wenn Sie die gewünschte Passage erkennen: ab dieser Passage wird die CD dann normal abgespielt. Wird die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt gehalten, steigert sich die Suchlaufgeschwindigkeit.

SPEICHERN VON TITELN

Sie können auch einige Titel auswählen und speichern in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge. Jeder Titel läßt sich beliebig oft speichern. Beim Abspielen hören Sie nur die gespeicherten Titel in der gewählten Reihenfolge.

Sie können maximal 20 Titel speichern. Wenn der Speicher voll ist, erscheint der Buchstabe F (FULL).

Speichern von Hand

- Die CD einlegen, aber noch nicht auf PLAY ▶ drücken.
- Wählen Sie den gewünschten Titel mit den Tasten ◀◀ PREVIOUS und NEXT ▶▶ bis im Anzeigefeld die entsprechende Stücknummer erscheint.
- Speichern Sie diese Nummer durch Drücken der PROGRAM-Taste; der Buchstabe P (PROGRAM) erscheint.
- Wählen und speichern Sie in dieser Weise alle gewünschten Titel.

Speichern während des Abspielens PLAY

- Während des normalen Abspielens können Sie den laufenden Titel speichern mit der PROGRAM-Taste; der Buchstabe P (PROGRAM) erscheint.

Kontrolle der gespeicherten Auswahl

- Wenn Sie PROGRAM länger als eine Sekunde drücken, zeigt das Display nacheinander alle gespeicherten Stücknummern in Reihenfolge.

Löschen des Speichers

- Der ganze Speicherinhalt läßt sich löschen:
 - durch zweimaliges Drücken auf STOP ■: der Buchstabe C erscheint.
 - beim Öffnen des CD-Deckels mit OPEN-CLOSE ;
 - beim Umschalten des POWER ON-Schalters Ⓞ;
 - wenn die Batterien ausgehen oder bei anderen Stromunterbrechungen.

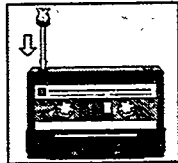
Abspielen der Auswahl

- Zum Abspielen Ihrer Auswahl soll der CD-Spieler in Stellung STOP stehen; drücken Sie dann auf PLAY ▶. Das Wort PROGRAM erscheint dann.
- Zum kontinuierlichen Wiederholen der programmierten Auswahl wählen Sie die Funktion REPEAT ALL.
- Wiedergabe der Auswahl in den Funktionen SHUFFLE und SHUFFLE REPEAT ist nicht möglich.

7. CASSETTENECKS

COMPACT CASSETTEN

- Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen nicht herausgebrochen sind. Das Gerät ist nicht geeignet zum Aufnehmen auf CHROME (IEC II) oder METAL (IEC IV) Cassetten.
- Für die Wiedergabe können Sie jedoch jeden Cassettentyp einsetzen.
- Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
- Sie können eine Aufnahme vor unbeabsichtigtem Lösche schützen: halten Sie die Cassettenseite welche Sie schützen wollen auf sich zugerichtet und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt läßt sich diese Seite nicht mehr bespielen. Zum Aufheben dieser Löschsperre decken Sie die Öffnung mit einem Stück Klebeband ab.
- Schützen Sie die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

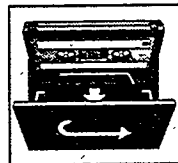


AUFNAHME (auf Deck 1)

Vorbereitung

Während der Aufnahme dürfen die Deck 2 Tasten nicht gedrückt werden (ausgenommen PLAY ► beim Kopieren).

- Öffnen Sie den Cassettenhalter von Deck 1 mit STOP ■.
- Legen Sie in Deck 1 eine Cassette ein.
- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ und SPATIAL ⑧ einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Zum schnellen Vor- und Rücklauf auf REWIND ◀◀ oder F.FWD ▶▶ drücken. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.



CD Synchro - Aufnahme vom CD-Spieler

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf CD stellen. Sie brauchen den CD-Spieler nicht separat zu starten: sobald Sie auf RECORD ● drücken, startet der CD-Spieler automatisch:
 - steht der CD-Spieler in Stellung STOP, startet die Aufnahme vom Anfang der CD (oder vom Anfang des gespeicherten Programms);
 - befindet sich der CD-Spieler in Stellung PAUSE, dann erfolgt die Aufnahme ab dieser Stelle.

Aufnahme vom Radio

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf RADIO stellen.

Mikrofon-Aufnahme

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf TAPE stellen.
- Bringen Sie die HI SPEED DUBBING -Taste ⑤ in Stellung — zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit.
- Diese Taste nicht während des Kopierens betätigen.
- Ein Mono-Mikrofon mit 3,5 mm Stecker an die MIC-Buchse ⑩ (auf der Rückseite) anschließen.
- Den VOLUME-Regler ③ auf Null stellen (ein Mithören während Mikrofonaufnahmen ist nicht möglich).

Starten und Stoppen der Aufnahme

- Zum Aufnahmestart auf RECORD ● drücken.
- Für kurze Unterbrechungen auf PAUSE ■■ drücken. Zum Weiterfahren diese Taste nochmals drücken.
- Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP ■■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der POWER ON Schalter ⑥ sich in Stellung TAPE/OFF befindet und sie Recordertasten entriegelt sind.

DUBBING - Kopieren von Deck 2 nach 1

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf TAPE stellen. Diesen Schalter nicht während des Kopierens betätigen.
- Bringen Sie die HI SPEED DUBBING-Taste ⑤ in Stellung:
 - ■■ zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit;
 - — zum Schnellkopieren.Diese Taste nicht während des Kopierens betätigen.
- Auf Deck 1 zuerst auf PAUSE ■■ und danach auf RECORD ● drücken.
- Zum Starten des Kopierens auf PLAY ► von Deck 2 drücken. PAUSE ■■ rastet dann aus.
- Durch Drücken auf PAUSE ■■ von Deck 1 lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck 2 weiterläuft. Zum erneuten Start nochmals auf PAUSE ■■ drücken.
- Beim Drücken von PAUSE ■■ auf Deck 2 wird Deck 1 eine Leerstelle aufnehmen.
- Zum Stoppen beide STOP ■■-Tasten drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet.

7. CASSETTENEDECKS

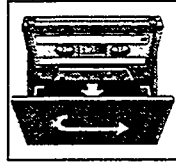
8. WARTUNG

CASSETTENWIEDERGABE

Abspielen auf Deck 1 oder 2

Deck 1 spielt nicht wenn PLAY ► von Deck 2 gedrückt sind.

- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf TAPE stellen.
- Drücken Sie auf STOP ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein.
- Zum schnellen Vor- und Rücklauf auf REWIND ◀◀ oder F.FWD ▶▶ drücken. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.
- Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY ► drücken.
- Den Ton mit den Reglern VOLUME ③, DYNAMIC BASS BOOST ④, TONE ⑦ und SPATIAL ⑧ einstellen.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach. Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.



Deutsch

GESTAFFELTES ABSPIELEN - Deck 2 gefolgt von Deck 1

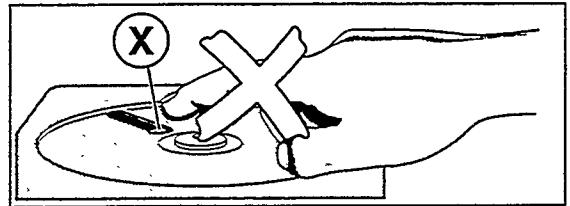
- Den POWER ON-Schalter ⑥ auf TAPE stellen.
- Beide STOP ■-Tasten drücken und in beiden Decks eine Cassette einlegen.
- Drücken Sie auf PLAY ► von Deck 2 und auf PAUSE || und PLAY ► von Deck 1: Deck 2 startet mit der Wiedergabe und Deck 1 bleibt stillstehen. Im Moment, wo Deck 2 stoppt (am Bandende oder wenn auf STOP ■ gedrückt wird), rastet PAUSE || aus und startet Deck 1 mit der Wiedergabe.
- Zum Stoppen auf STOP ■ drücken. Das Gerät wird damit ausgeschaltet.

ALLGEMEIN

- Der CD-Spieler und die Cassetten-Decks enthalten selbstschmierende Lager die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.
- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel: diese können das Gehäuse angreifen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die CDs und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum von in der Sonne geparkten Autos.

WARTUNG DES CD-SPIELERS

- Die Linse (X) darf nie berührt oder gereinigt werden.

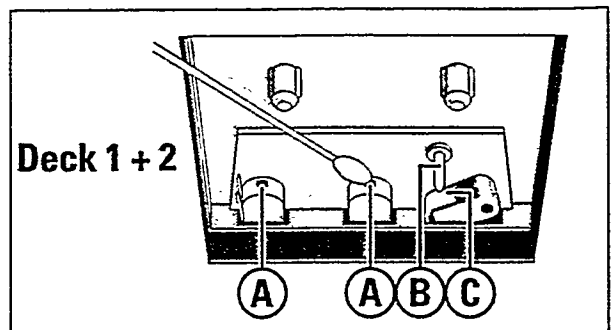


- Bei einem raschen Wechsel von einer kalten in eine warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Reinigen Sie die Linse nicht, sondern lassen Sie das Gerät sich einige Zeite akklimatisieren.

WARTUNG DER CASSETTENEDECKS

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die angegebenen Teile (A)(B)(C) nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Den Cassettenhalter öffnen mit STOP ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Auf PLAY ► drücken und die Gummiandruckrolle (C) reinigen.
- Auf PAUSE || drücken und die Tonachse (B) und die Magnetköpfe (A) reinigen.
- Nach der Reinigung auf STOP ■ drücken.



- Zur Reinigung der Magnetköpfe A können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen.

8. FEHLERSUCHE

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, sehen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise bevor Sie das Gerät reparieren lassen

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle

WARNUNG

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert

PROBLEM

MÖGLICHE URSACHE

LÖSUNG

Kein Ton

- VOLUME-Regler nicht hochgedreht
- VOLUME-Regler hochdrehen
- Kopfhörer ist angeschlossen
- Kopfhörer abstecken
- Batterien sind erschöpft
- Neue Batterien einsetzen
- Batterien sind falsch eingesetzt
- Batterien richtig einsetzen
- Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen
- Das Netzkabel richtig anschließen

Mangelhafter Radioempfang

- Schwaches Radio-Antennensignal
- Die Antenne auf besten Empfang ausrichten:
 - FM: Die Teleskopantenne neigen und drehen
 - AM (MW/LW): Das gesamte Gerät drehen
 - SW: Teleskopantenne vertikal herausziehen
- Störeinstreuungen von elektrischen Geräten wie Fernsehgeräte, Videorecorder, Computer, Thermostate, Leuchtstofflampen (TL), Motoren usw
- Das Radio von elektrischen Geräten fernhalten

NO DISC- oder ERROR-Anzeige

- CD ist stark verkratzt oder verschmutzt
- CD ersetzen oder reinigen, siehe 'Wartung'
- Keine CD eingelegt.
- CD einlegen
- CD verkehrt herum eingelegt.
- CD mit der bedruckten Seite nach oben einlegen
- Die Laser-Linse ist beschlagen
- Warten, bis sich das Gerät akklimatisiert hat

Der CD-Spieler überspringt Titel

- Die CD ist beschädigt oder verschmutzt
- CD ersetzen oder reinigen
- SHUFFLE oder PROGRAM ist aktiv
- SHUFFLE- oder PROGRAM-Funktion abschalten

Schlechte Tonqualität bei Cassettenwiedergabe

- Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwellen oder Andruckrollen
- Köpfe, Tonwelle und Andruckrollen reinigen, siehe 'Wartung'

Cassettenaufnahme funktioniert nicht

- Cassettenlasche ist herausgebrochen
- Die Öffnung mit einem Stück Klebeband schließen

English.....page 4

Français.....page 12

Españolpágina 20

Deutsch.....page 28

Nederlands.....page 36

Italianopagina 44

Português.....página 52

Danskside 60

Svenskasida 68

Suomisivu 76

Ελληνικάσελίδα 84

